



## CONTRATTO ESPOSITORE PER LE AZIENDE ITALIANE

### Iscrizione

Si prega di compilare un modulo per ogni espositore principale o co-espositore.

- Espositore principale  
 Co-espositore (indicare ulteriori espositori principali) .....

Azienda ..... Referente  Signora  Signor  
 Supplemento ..... Cognome / nome .....  
 all'indirizzo .....  
 Via ..... Telefono diretto .....  
 CAP / Località ..... E-mail .....  
 Sito web ..... Funzione .....

Se l'indirizzo di fatturazione è diverso dall'indirizzo di corrispondenza, indicarlo separatamente.

### Prezzi

- Prezzo superficie **200 CHF / m<sup>2</sup>**  
 espositiva standard

Quota d'iscrizione obbligatoria una tantum **pari a 800 CHF** per espositore (principale o co-espositore) – Prezzo speciale per espositori italiani (invece di 890 CHF)

### Superficie espositiva desiderata

Min. .... m<sup>2</sup>      Max. .... m<sup>2</sup>      Lunghezza ..... m      Profondità ..... m

### Supplementi lato frontale

Per espositori italiani nessun costo supplementare per più lati aperti

- 2 lati aperti (stand ad angolo)       3 lati aperti (stand di testa)       4 lati aperti (stand a isola)

### Allestimento stand

- Allestimento stand autonomo       Stand modulare OMNIA 170 CHF / m<sup>2</sup>  
 incl. arredamento, elettricità, assicurazione ecc. (servizi compresi descritti separatamente)

In caso di allestimento autonomo dello stand, i progetti di allestimento devono essere autorizzati dalla direzione della fiera. Vanno presentati almeno 4 settimane prima dell'inizio della fiera.

### Gruppi di prodotti

Si prega di indicare un gruppo di prodotti in base alla propria competenza principale per una disposizione ottimale dei padiglioni.

- Macchinari       Tecnologie di misura-       Sviluppo di sistemi       Produzione additiva/3D  
 zione  
 Utensili       Componentistica       Materiali/superfici       Servizi/CAD

Sottoscrivendo il presente contratto, l'espositore conferma di aver preso visione e accettato le Condizioni Generali di Esposizione (CGE). Tutti i prezzi si intendono IVA esclusa.

Luogo, data ..... Firma autorizzata e timbro .....  
 aziendale



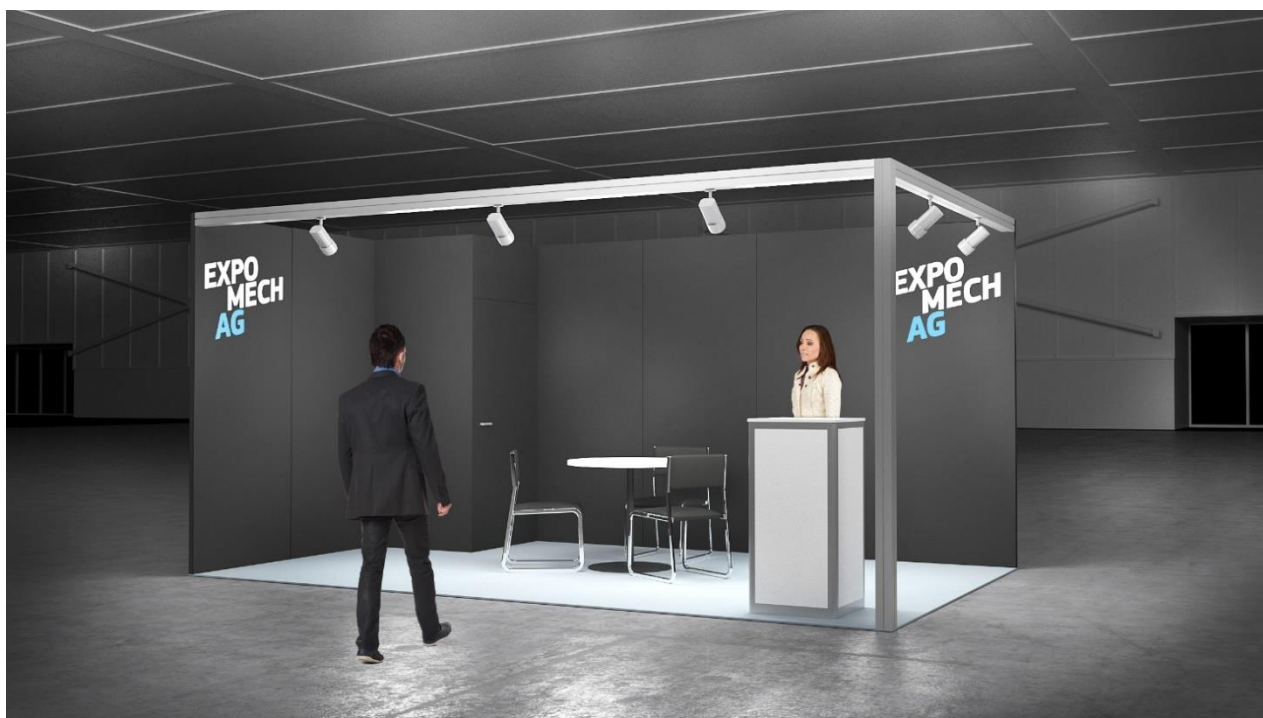
Bern 11. – 14. Dezember 2018

**INDUSTRIALIS**

Schweizer Industrie im Mittelpunkt

## CONTRATTO ESPOSITORE PER LE AZIENDE ITALIANE

### Stand modulare OMNIA



Non disponete di uno stand proprio? Nessun problema: con il nostro stand modulare OMNIA avrete tutto in un unico pacchetto.

#### Stand modulare OMNIA

- Sistema SYMA 30, truciolo sottile 5 mm nero  
Altezza: 2,50 m
- Cabina 1 m x 1 m richiudibile
- Rivestimento del pavimento tappeto a rullo tipo prestige  
Colore: grigio argento (altri su richiesta)
- Illuminazione: spot LED, 1 spot per 3 m<sup>2</sup>
- Presse doppia 10 A / 230 V incl. corrente consumata
- 2 loghi sulla parete posteriore o laterale
- Assicurazione fiera, trasporto e furto  
max. 20 000 CHF per stand (franchigia 200 CHF)
- 1 tavolo rotondo (105 cm)
- 3 sedie nere
- 1 corpo (50 cm) bianco
- 1 cestino
- 1 armadio
- Pulizia quotidiana dello stand

Prezzo **170 CHF / m<sup>2</sup>** (senza superficie espositiva)  
(tutti i prezzi si intendono IVA escl.)

#### Contatti

Saremo lieti di consigliarvi personalmente:

**Ruth Angermaier**  
Project Manager Servizi fieristici

**SYMA-SYSTEM AG**  
Panoramastrasse 19  
CH-9533 Kirchberg  
Tel. +41 71 932 32 54  
Fax +41 71 932 32 33  
[ruth.angermaier@syma.ch](mailto:ruth.angermaier@syma.ch)  
[www.syma.ch](http://www.syma.ch)



Partner ufficiale di INDUSTRIALIS



# CONTRATTO ESPOSITORE PER LE AZIENDE ITALIANE

## Condizioni generali di esposizione (CGE)

### 1. Oggetto

È oggetto delle presenti condizioni di esposizione la regolamentazione dell'utilizzo dei servizi di EXPOMECH AG, in particolare la partecipazione a esposizioni di qualsiasi tipo tenutasi nelle aree messe a disposizione da EXPOMECH AG, che EXPOMECH AG presta ai propri clienti.

Costituisce parte integrante e vincolante delle stesse il regolamento aziendale di volta in volta vigente per le aree messe a disposizione.

### 2. Stipula del contratto

#### 2.1. Definizione dei concetti

Con "espositore", nell'ambito delle presenti CGE, si intende qualsiasi persona fisica o giuridica in nome della quale è stata effettuata l'iscrizione vincolante.

Con "co-espositore", nell'ambito del presente accordo, si intende qualsiasi persona fisica e giuridica nonché qualsiasi persona autorizzata dall'espositore e che, in qualsivoglia forma, compaia presso lo stand della fiera, in particolare (ma non esclusivamente) mediante scritte, prospetti o presenza fisica allo stand.

#### 2.2. Iscrizione

L'iscrizione viene effettuata in forma scritta mediante sottoscrizione e presentazione dell'apposito modulo di iscrizione da parte dell'espositore o di una persona da lui autorizzata. L'iscrizione, per l'espositore, è vincolante.

Il recesso può avvenire esclusivamente nel rispetto delle relative condizioni del presente accordo. Inoltre, l'espositore non è autorizzato a formulare riserve né condizioni. Nel caso in cui venissero comunque formulate si intendono valide solo previa autorizzazione scritta da parte di EXPOMECH AG.

In caso di presentazione online del modulo, l'iscrizione ha comunque carattere vincolante, anche nel caso in cui sia sprovvisto della firma dell'espositore.

Nel caso in cui, oltre all'espositore, dovessero essere operativi anche co-espositori ai sensi del presente accordo, l'espositore è tenuto a comunicarne a EXPOMECH AG, contestualmente all'iscrizione, nomi, sede/residenza e dati di contatto. EXPOMECH AG potrebbe richiedere il pagamento di un corrispettivo per la partecipazione di co-espositori.

#### 2.3. Conclusione del contratto

Il modulo di iscrizione per gli espositori, disponibile online, non costituisce un'offerta di EXPOMECH AG ma rappresenta esclusivamente un invito alla presentazione di un'offerta. Il contratto si considera giuridicamente valido con la conferma scritta dell'iscrizione da parte di EXPOMECH AG. Generalmente, tale conferma viene inviata all'indirizzo postale e/o indirizzo e-mail fornito dall'espositore al momento dell'iscrizione, entro 5-7 giorni lavorativi dal ricevimento della stessa. Fa fede la data di ricevimento della conferma presso la sede dell'espositore. La trasmissione delle conferme definitive degli stand sarà effettuata in tempo utile, prima dell'inizio della manifestazione.

#### 2.4. Merce in esposizione

Nell'iscrizione, l'espositore è tenuto a indicare precisamente quali prodotti e/o servizi intende offrire. In particolare, è tenuto a indicare con precisione la tipologia e le modalità di utilizzo della merce in esposizione.

La merce non dichiarata o non autorizzata non può essere esposta ed EXPOMECH AG si riserva il diritto di allontanare dallo stand tali prodotti e il relativo rappresentante ovvero di espellerli dall'area espositiva, a spese dell'espositore. EXPOMECH AG è autorizzata ad adottare qualsiasi misura ritenesse opportuna allo scopo di garantire il regolare svolgimento della fiera. Chiunque non rispettasse le disposizioni di EXPOMECH AG può incorrere, in qualsiasi momento, nell'esclusione dalla partecipazione all'evento.

#### 2.5. Sub-affitto

L'espositore può sub-affittare lo stand a lui assegnato solo previa esplicita autorizzazione da parte di EXPOMECH AG.

### 3. Recesso

#### 3.1. Ammissione alla partecipazione e diritto di recesso

La decisione ultima e inappellabile sull'ammissione alla partecipazione spetta a EXPOMECH AG. EXPOMECH AG non è tenuta a motivare tale decisione e, in particolare, si riserva il diritto di revocare in qualsiasi momento un'autorizzazione concessa se risulta che la relativa iscrizione è avvenuta sulla base di false indicazioni. In questo caso, l'espositore è tenuto a indennizzare EXPOMECH AG a fronte delle spese sostenute.

#### 3.2. Diritto di recesso dell'espositore

Si cerca di tener conto, per quanto possibile, delle richieste dell'espositore per il posizionamento dello stand. La mancata considerazione di tali preferenze o una diversa assegnazione della postazione o del padiglione non costituiscono diritto di recesso.

Dopo la conclusione del contratto l'espositore può recedere dallo stesso solo come indicato qui di seguito:

- dal momento della stipula del contratto e fino a tre mesi prima dell'inizio della manifestazione, pagando una penale pari a CHF 2'000.00;
- nel periodo da tre mesi a sei settimane prima dell'inizio della manifestazione, pagando una penale pari al 50% del prezzo di affitto dello stand;
- pagando il prezzo intero del affitto, nel caso in cui il recesso avvenga a meno di sei settimane dall'inizio della manifestazione.

### 4. Elenco degli espositori, pubblicazioni

L'espositore è a conoscenza del fatto che la direzione della manifestazione, di norma, redige un elenco degli espositori per ogni manifestazione. In casi specifici possono essere redatte anche altre pubblicazioni in cui sono indicati l'espositore, i suoi servizi e i suoi prodotti.

Firmando il modulo di iscrizione l'espositore acconsente affinché i dati da lui comunicati al momento dell'iscrizione vengano utilizzati a tal proposito.

La direzione della manifestazione detiene il diritto esclusivo alla pubblicazione del catalogo fiera, a prescindere dal mezzo scelto per la stessa. L'espositore è tenuto a fornire informazioni veritiere, agendo sotto la propria responsabilità. La direzione della manifestazione non si assume alcuna responsabilità circa la correttezza delle pubblicazioni nonché eventuali errori od omissioni nelle stesse.

### 5. Tutela dei diritti di terzi

Gli espositori sono tenuti a rispettare i beni immateriali di terzi e ad agire in buona fede. Prodotti e servizi non possono essere presentati, offerti né pubblicizzati in alcun modo che potrebbe essere lesivo dei diritti di terzi. Eventuali infrazioni potranno essere sanzionate con l'esclusione della manifestazione.

### 6. Accettazione delle condizioni di esposizione

Con l'iscrizione, per iscritto o online, l'espositore dichiara di conoscere e accettare le suddette condizioni di esposizione, il regolamento aziendale, i prezzi di volta in volta vigenti e altre direttive in merito.

Inoltre, è tenuto a informare e istruire a tal proposito anche le persone da lui incaricate in occasione della manifestazione, i co-espositori da lui registrati e gli altri agenti da lui delegati, assumendosi la piena responsabilità delle condizioni sopra indicate.

### 7. Revoca della manifestazione

Prima dell'invio delle conferme degli stand, EXPOMECH AG ha il diritto di revocare la manifestazione senza necessariamente indicarne il motivo. L'espositore non ha diritto ad alcun risarcimento danni, in particolare è escluso il risarcimento per il mancato guadagno.



## CONTRATTO ESPOSITORE PER LE AZIENDE ITALIANE

Dopo l'invio delle conferme degli stand, la manifestazione può comunque essere revocata oppure svolta adeguandosi alle particolari circostanze, qualora dovessero sussistere particolari cause che la direzione della manifestazione reputi un impedimento al normale svolgimento della fiera, che non potevano essere previste da EXPOMECH AG e non possono pertanto esserle imputate. Tali circostanze si manifestano soprattutto in seguito a particolari accadimenti politici ed economici, ordinanze amministrative, revoche di autorizzazioni, nonché in casi di forza maggiore. In questi casi non può sussistere alcuna attribuzione di responsabilità da parte di EXPOMECH AG. I pagamenti già corrisposti saranno rimborsati detratti delle spese e dei costi già sostenuti.

### 8. Condizioni di pagamento

#### 8.1 Prezzi

Per quanto riguarda i prezzi si applicano le tariffe di volta in volta vigenti ai sensi del contratto espositori. L'ammontare dell'IVA sarà addebitato secondo quanto previsto dalla legge.

#### 8.2 Termini di pagamento

Le fatture devono essere pagate, salvo termini di pagamento diversi concordati, entro 30 giorni dalla data di fatturazione.

#### 8.3 Modalità di pagamento

Gli espositori sono tenuti, entro 30 giorni dal ricevimento della conferma della stipula del contratto di cui al punto 2.3 delle presenti CGE, a versare un acconto pari al 50% del prezzo di affitto dello stand su uno dei conti indicati da EXPOMECH AG. Il restante 50% del prezzo complessivo dell'affitto deve essere corrisposto entro e non oltre 30 giorni prima dell'inizio della manifestazione.

#### 8.4 Fatturazione dell'affitto dello stand e costi aggiuntivi

EXPOMECH AG si riserva il diritto di fatturare i costi stimati dei servizi tecnici di un espositore/co-espositore in un pagamento in acconto. Sia il pagamento in acconto che l'affitto dello stand e tutti i servizi ordinati dall'espositore/co-espositore fino alla data della fattura, sono esigibili e fatturati dopo l'invio della conferma dello stand. I restanti costi a carico dell'espositore/co-espositore saranno dovuti alla chiusura della fiera e inseriti nella fattura finale. I pagamenti già effettuati saranno integralmente detratti dalla fattura finale.

#### 8.5 Morosità dell'espositore

Nel caso in cui l'espositore non adempia ai propri obblighi di pagamento entro i termini stabiliti, EXPOMECH AG può negare all'espositore, previo avvertimento senza esito, l'accesso all'area espositiva, far sgomberare immediatamente lo stand a sue spese e avvalersi del diritto di ritenzione trattenendo i suoi oggetti in esposizione e l'allestimento dello stand e conservarli a spese dell'espositore previa notifica scritta del provvedimento.

La direzione della manifestazione ha il diritto di applicare o far applicare le misure necessarie a far rispettare le proprie disposizioni previo sollecito senza esito, a spese e rischio dell'espositore inadempiente.

Le persone interessate o terze non vantano alcun diritto di rimborso dell'affitto dello stand, delle tasse, ecc. né al risarcimento danni.

### 9. Suddivisione degli stand/montaggio e smontaggio/progettazione/presenza

#### 9.1 Assegnazione del padiglione e della postazione

La direzione della manifestazione si riserva espressamente la possibilità di spostare gli stand anche dopo l'emissione della fattura.

#### 9.2 Progettazione dello stand

La progettazione degli stand spetta all'espositore. Inoltre, è necessario osservare e rispettare le disposizioni amministrative e legislative. Gli stand devono tenere conto dell'immagine complessiva e del piano generale della manifestazione.

#### 9.3 Orari di apertura degli stand

Durante gli orari di apertura ufficiali della fiera gli espositori sono tenuti a esporre la propria merce e garantire l'apertura continuata e il costante presidio degli stand.

#### 9.4 Smontaggio dello stand

Lo spazio assegnato allo stand deve essere lasciato come è stato trovato. In caso di danneggiamenti, modifiche o abbandono di rifiuti risponde l'espositore. Si declina qualsiasi responsabilità per la merce in esposizione non rimossa dallo stand per tempo. Rimane riservato il calcolo dei diritti di deposito per la merce in esposizione non rimossa dallo stand per tempo.

### 10. Sorveglianza

Il sito espositivo (i padiglioni e gli spazi all'aperto occupati dalla manifestazione) è sorvegliato. La direzione della manifestazione non è responsabile di eventuali perdite e/o danneggiamenti agli stand e alla merce in esposizione. La sorveglianza e il controllo dello stand, in particolare per quanto riguarda oggetti di valore, spetta di norma all'espositore, anche durante le fasi di montaggio e smontaggio dello stand. La direzione della manifestazione garantisce soltanto un controllo generale sull' sito espositivo. Per una maggior sorveglianza dello stand l'espositore può, previa consultazione con la direzione della manifestazione e a proprie spese, adottare misure supplementari.

### 11. Responsabilità, assicurazione

La direzione della manifestazione non è responsabile di eventuali perdite e/o danneggiamenti agli stand e alla merce in esposizione. In particolare (ma non a titolo esclusivo), è esclusa la responsabilità per qualsivoglia tipo di negligenza (grossolana, media, lieve).

Ogni espositore ha l'obbligo di stipulare un'assicurazione contro incendio, allagamento, danni di trasporto, danneggiamenti e furto degli stand e della merce in esposizione.

### 12. Diritto applicabile

Si applica esclusivamente il diritto svizzero, escluse le norme di conflitto.

### 13. Diritto applicabile e foro competente

Il foro competente è esclusivamente quello di Zurigo.

Si applica esclusivamente il diritto svizzero, escluse le disposizioni di diritto internazionale privato.

### 14. Versione vincolante

Viene considerata vincolante la versione dei documenti redatta in lingua tedesca, di volta in volta vigente al momento della registrazione.

(Tutti i prezzi si intendono IVA escl.)